

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0154

Domenica 24.03.2002

LE PAROLE DEL PAPA ALLA RECITA DELL'ANGELUS

Al termine della solenne celebrazione della Domenica delle Palme e della Passione del Signore, il Papa recita la preghiera dell'Angelus con i fedeli presenti in Piazza San Pietro e con quanti lo ascoltano mediante il collegamento radio-televisivo.

Queste le parole del Santo Padre nell'introdurre la preghiera mariana:

• PRIMA DELL'ANGELUS

Prima di concludere questa solenne Celebrazione, ci rivolgiamo a Maria Santissima, che sotto la croce del Figlio confermò il "*fiat*" pronunciato all'annuncio dell'Angelo. Ci aiuti Lei a seguire fedelmente Gesù, sull'esempio di tanti fratelli e sorelle che hanno dato al Vangelo la suprema testimonianza del sangue. Penso, in particolare, ai missionari e alle missionarie martiri, di cui ricorre oggi in Italia l'annuale commemorazione. Questa coerenza e questo coraggio la Vergine ottenga in modo speciale a voi giovani, chiamati a compiere scelte fondamentali per la vostra vita.

Je vous salue de manière particulière, vous jeunes Canadiens venus participer au rassemblement préparatoire aux prochaines Journées mondiales de la Jeunesse de Toronto et à la cérémonie des Rameaux. Puisse cette expérience de l'universalité de l'Église vous donner le désir d'inviter largement les jeunes à se rassembler cet été à Toronto afin de proclamer ensemble le Christ ressuscité et de recevoir des grâces nouvelles pour la mission ! Je vous accorde à tous une affectueuse Bénédiction apostolique.

I warmly greet the English-speaking young people. Continue to follow the Lord with joy and enthusiasm! He has the words of eternal life! He wants you to be the light of the world and the salt of the earth! A special greeting to the group from Canada. We will meet again at the World Youth Day in Toronto. God bless you all!

Sehr herzlich grüße ich die deutschsprachigen Pilger, ganz besonders die Jugendlichen. Schon am heutigen Tag erfahren wir etwas von der Freude und Besinnung, die den Weltjugendtag in Toronto kennzeichnen werden. Liebe junge Freunde, Euch ist das Weitertragen der Frohen Botschaft anvertraut. Bezeugt vor allem unter den Gleichaltrigen Jesus Christus, den gekreuzigten und auferstandenen Herrn, der unserem Leben Fülle und Licht verleiht. Dazu gebe ich Euch von Herzen meinen Apostolischen Segen!

Saludo con afecto a los peregrinos de lengua española que han participado con gozo en la liturgia de hoy, y muy especialmente a los jóvenes. Llevad siempre grabadas en vuestros corazones las palabras de Jesús: "Vosotros sois la sal de la tierra... Vosotros sois la luz del mundo". Que la proximidad de la Jornada Mundial de la Juventud en Toronto sea también motivo de alegría y esperanza ¡Que Dios os bendiga!

Queridos jovens de língua portuguesa! Com os vossos ramos e palmas aclamastes a Cristo, luz e vida dos homens. Não vos assustem as trevas do mundo mas, como sentinelas da alvorada, erguei alta a luz de Cristo e defendei a vida: "vós sois a luz do mundo e o sal da terra". Até Toronto, se Deus quiser!

Serdecznie pozdrawiam pielgrzymów z Polski, a zwłaszcza obecną tu młodzież. Cieszę się, że przybyliście do Rzymu, aby wraz z młodymi mieszkańcami tego miasta przeżywać uroczystość Niedzieli Palmowej. Tradycyjnie już, to rzymskie spotkanie jest niejako bezpośrednim przygotowaniem do Światowego Dnia Młodzieży, który w tym roku przeżywać będziemy w Kanadzie. Towarzyszyć nam będą słowa: "Wy jesteście solą dla ziemi. Wy jesteście światłem świata" (Mt 5, 13.14). Niech dzisiejsze spotkanie z Chrystusem, który podejmuje krzyż, aby dać nam zbawienie, dodaje życiu każdego i każdej z was smaku i blasku, aby wasze świadectwo było pełne.

Zanieście moje pozdrowienie i błogosławieństwo waszym rówieśnikom w Kraju. Do zobaczenia w Toronto!

[Saluto cordialmente i pellegrini provenienti dalla Polonia, e soprattutto i giovani qui presenti. Sono lieto che siate giunti a Roma per vivere, insieme ai giovani di questa città, la solennità della Domenica delle Palme. E' ormai tradizione che quest'incontro romano costituisca una preparazione prossima alla Giornata Mondiale della Gioventù, che quest'anno vivremo in Canada. Ci accompagneranno le parole: "Voi siete il sale della terra. Voi siete la luce del mondo" (Mt 5, 13-14). L'odierno incontro con Cristo, che accoglie la croce per portarci la salvezza, dia alla vita di ciascuno e ciascuna di voi il sapore e lo splendore, affinché la vostra testimonianza sia piena.

Portate il mio saluto e la mia benedizione ai vostri coetanei nella Patria. Arrivederci a Toronto!]

Un saluto speciale indirizzo infine a voi, cari ragazzi e ragazze di Roma e d'Italia, con l'augurio di una fruttuosa Settimana Santa e di una Pasqua ricca di gioia e di pace.

[00461-XX.01] [Testo originale: Plurilingue]
